

« Un cœur en hiver », lettre de Daphnis à Chloé,

Par les élèves de 4^e du collège Notre Dame du Bon Conseil à Oullins

Lien pour voir la vidéo :

<https://youtu.be/XiNklYdjZo0>

a.d. X Kal. Febr

DAPHNIS MELLITULAE CARISSIMAEQUE CHLOAE SUAE SALUTEM DAT

Daphnis : Ma chère Chloé, ma petite fleur,

Tous les autres laboureurs et bergers sont enfermés et sont heureux d'être libérés de leur labeur, pour moi cependant cette saison est un supplice. Ce cruel hiver nous éloigne.

SOLITARIUS OTIOSUSQUE EST

J'ai l'impression que mon cœur va geler sous la morsure du froid si je ne te revois pas. Toute la nature est au repos, tout semble mort et glacé.

NEQUE DORMIT NEQUE EDIT JAM

Chloé : Mère, écoute ce que m'écrit Daphnis : Je ne pense qu'à toi. Je ferme les yeux et je t'imagine....

O DULCIS CHLOE MELLITIS FLAVIS CAPILLIS

...ton regard aussi pur que celui d'une brebis, ton teint aussi clair et frais que le lait de mes chèvres et ta bouche rose et douce comme la plus belle des fleurs. Cette bouche qui me donna un baiser qui avait eu sur moi le même effet qu'une piqûre d'abeille...

NUM MEMINISTI ?

Daphnis : Comme je le maudis...

FRIGIDISSIMAM LONGISSIMAMQUE HIEMEM ISTAM

Il essaye en vain d'éteindre le feu de notre amour ! Alors que je ne peux te voir, tout me ramène à toi : la syrinx, l'écuelle me rappellent tous ces doux moments passés ensemble à garder nos troupeaux en chantant, à partager nos repas.

DIES NOCTESQUE IN IMAGINE ILLA EXIGIT

Chloé : Je t'imagine filant la laine de tes douces brebis, ma petite bergère.

DOLET QUOD AB TE ABEST

Chloé : Mère, écoute la suite :

Comme j'ai hâte que revienne le printemps ! J'attends avec impatience le réveil de la nature, l'éclosion des fleurs, le chant des oiseaux, le bourdonnement des abeilles, les agneaux qui cabriolent gaiement. Nous retrouverons les vertes prairies où s'égaieront nos troupeaux, nous mêlerons notre chant et celui de la syrinx à celui des oiseaux, nous irons offrir ...

PANI CORONAS NYMPHIS FLORESQUE

Daphnis : Je comprends à présent le discours que nous fit Philétas : c'est bien cette flèche décochée, c'est lui, la cause de mon tourment...

CUPIDO

... et ce n'est que lorsque nous pourrons échanger à nouveau des baisers que je serai délivré.
Mais je vais prier Pan de m'aider à trouver un moyen pour te rejoindre avant la fin de l'hiver, ma douceur.

BREVI TEMPORE CHLOAM VIDEBIT UT SPERAT VALE